

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

2005. december 21.

a Szicília által az olasz déligyümölcs-termesztés javára történő intézkedések tekintetében benyújtott program keretében előírt állami támogatásról C 26/05 (ex N 580/B/03)

(az értesítés a C(2005) 5354. számú dokumentummal történt)

(csak az olasz nyelvű szöveg hiteles)

(2006/641/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

miután felhívta az érdekelt feleket észrevételeik ⁽¹⁾ benyújtására az említett cikknek megfelelően

mivel:

I. ELJÁRÁS

- (1) A 2003. december 15-én kelt és 2003. december 16.-án iktatott levelében Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselte bejelentett a Bizottságnál egy sorozat olyan intézkedést, amelyeket a szerződés 88. cikke (3) bekezdése értelmében, az olasz déligyümölcs-termesztés javára hoztak.
- (2) 2004. január 20-i levelükben a Bizottság szolgálatai kiegészítő információkat kértek az illetékes olasz hatóságoktól az említett intézkedések tekintetében.
- (3) 2004. április 30-i levelükben a Bizottság szolgálatai – mivel a 2004. január 20-án kért információkra nem érkezett válasz – megszürgették az illetékes olasz hatóságokat.
- (4) 2004. május 24-én kelt és 2004. május 25-én iktatott levelével Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselte egy levelet juttatott el a Bizottság szolgálatához, amelyben az illetékes olasz hatóságok a 2004. január 20-án kelt levélben szereplő kérdésekre történő válaszadás határidejének meghosszabbítását kérték.
- (5) 2004. június 3-án kelt levéllel engedélyezték az illetékes olasz hatóságoknak a határidő meghosszabbítását.
- (6) 2004. június 30-án kelt és 2004. július 2-án iktatott levelében Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselte eljuttatta a Bizottság szolgálataihoz az illetékes olasz hatóságoktól a 2004. január 20-i levélben kért kiegészítő információkat.
- (7) A fentiekben említett intézkedések az N 313/01 ⁽²⁾ számú állami támogatás keretében jóváhagyott intézkedések finanszírozására fordítandó kiegészítő alap elkülönítéséből álltak, azonban a feljegyzésben található kiegészítések

szerint az elkülönített pénzösszeg egy részét a *Citrus tristeza* vírus leküzdését célzó – az N 313/01. számú ügyiratban nem részletezett – intézkedésekre kell fordítani. Megállapítást nyert, hogy az N 313/01. számú ügyirat keretében jóváhagyott intézkedések további finanszírozásának felülvizsgálatához szükséges valamennyi információ a Bizottság rendelkezésére áll, azonban bizonyos információk hiányoznak a *Citrus tristeza* vírus leküzdését célzó intézkedések tekintetében. Ennélfogva, a Bizottság szolgálatai – annak érdekében, hogy ne akadályozzák a már jóváhagyott intézkedések további támogatásának folyósítását – úgy döntöttek, hogy az ügyirat tartalmát két részre osztják a következők szerint: a fent említett további támogatásról szóló A, és a *Citrus tristeza* vírus leküzdését célzó intézkedéseket tárgyaló B részre.

- (8) Az ügyirat A részét a Bizottság ⁽³⁾ jóváhagyta.
- (9) A 2004. augusztus 12-én kelt levélben a Bizottság további kiegészítő információkat kért az illetékes olasz hatóságoktól az említett ügyirat B részére vonatkozólag.
- (10) A 2004. szeptember 27-én kelt és 2004. szeptember 29-én iktatott levélben Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselte eljuttatta a Bizottsághoz az illetékes olasz hatóságoktól a 2004. augusztus 12-én kelt levélben kért információkat.
- (11) Mivel az illetékes olasz hatóságok által rendelkezésre bocsátott információk hiányosak voltak, a Bizottság a 2004. október 11-i keltezésű levelében további pontosításokat kért.
- (12) A 2004. október 25-én kelt és 2004. október 27-én iktatott levelében és a 2004. november 9-én kelt és 2004. november 15-én iktatott levelében Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselte eljuttatta a Bizottsághoz az illetékes olasz hatóságoktól a 2004. október 11-én kelt levélben kért pontosításokat.
- (13) Mivel az illetékes olasz hatóságok által rendelkezésre bocsátott információk ismét hiányosak voltak, a Bizottság a 2004. november 23-i keltezésű levelében további pontosításokat kért.

⁽¹⁾ HL C 256., 2005.10.15., 18. o.⁽²⁾ Lásd a 2003.2.7-i, SG(2003) D/228423 levelet.⁽³⁾ Lásd a 2004.8.13-i, SG(2004)-Greffe D/203509 levelet.

- (14) Időközben a 2004. november 19-én kelt és 2004. november 24-én iktatott levélben Olaszország Európai Unió Melletti Állandó képviselete eljuttatott a Bizottsághoz egy levelet az illetékes olasz hatóságoktól, amelyhez mellékeltek a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére Campania tartományban kidolgozott programot.
- (15) 2004. december 19-i keltezésű levelében a Bizottság felhívta az illetékes olasz hatóságok figyelmét arra a tényre, miszerint az ügyirat egy bizonyos számú tartományra vonatkozik. A tervezett intézkedések összeegyeztethetőségének vizsgálatára azt követően kerül majd sor, ha valamennyi érintett tartomány benyújtotta a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére kidolgozott programját.
- (16) A 2004. december 16-án kelt és 2004. december 20-án iktatott levélben Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselete eljuttatta a Bizottsághoz az illetékes olasz hatóságok arra vonatkozó kérését, hogy minden egyes programot közvetlenül a kézhezvételt követően vizsgáljanak ki.
- (17) 2005. január 10-én kelt és 2005. január 11-én iktatott levelében Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselete eljuttatott a Bizottsághoz egy levelet az illetékes olasz hatóságoktól, amelyhez mellékeltek a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére Basilicata tartományban kidolgozott programot.
- (18) Ezen eljárásmodot tekintve a Bizottság a 2005. január 19-én kelt levelében célszerűnek látta emlékeztetni az illetékes olasz hatóságokat, hogy az adminisztráció egyszerűsítése miatt valamennyi – a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló – benyújtott program egységesen kerül elbírálásra, és egyúttal felkérte az illetékes olasz hatóságokat arra is, jelöljék meg azt az időpontot, amikorra feltehetőleg valamennyi szóban forgó program benyújtásra kerül. A Bizottság szolgálata a fentiekben idézett álláspontját ismertette a 2005. január 25-i megbeszélésen is – ez alkalommal az illetékes olasz hatóságok megerősítették, hogy amint a programok benyújtásának folyamata befejezettnek tekinthető, erről haladéktalanul értesítik a Bizottságot.
- (19) Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselete a 2005. január 26-án kelt és 2005. január 27-én iktatott levelében eljuttatott a Bizottsághoz egy levelet az illetékes olasz hatóságoktól, amelyhez mellékeltek a Calabria tartományban, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére kidolgozott programot.
- (20) Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselete a 2005. február 14-én kelt és 2005. február 15-én iktatott levelében eljuttatta a Bizottsághoz az illetékes olasz hatóságok arra vonatkozó kérését, hogy hozzon döntést Calabria, Campania és Basilicata tartományban, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére előírt intézkedések tekintetében.
- (21) Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselete a 2005. február 28-án kelt és 2005. március 1-jén iktatott levélben eljuttatott a Bizottsághoz egy levelet az illetékes olasz hatóságoktól, amelyhez mellékeltek a Szicília tartományban, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére kidolgozott programot.
- (22) 2005. március hónap folyamán az illetékes olasz hatóságok, a 2005. január 25-i megbeszélésen történt megállapodásokat figyelmen kívül hagyva, többször kérték, hogy a Bizottság külön bírálja el Calabria tartomány által a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére benyújtott programot.
- (23) A Bizottság úgy határozott, hogy még egyszer utoljára megbontja a N 580/03 sz. ügyiratot, ezáltal létrehozva egy harmadik, C részt, mely a Calabria tartomány által benyújtott, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló programra vonatkozik. Ezzel párhuzamosan, a Bizottság, 2005. április 5-i keltezésű levelében ismételtlen további információkat kért az ügyirat B részére vonatkozóan; nevezetesen a Campania, Basilicata és Szicília tartomány által benyújtott programokban ismertetett, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló intézkedések támogatása tekintetében.
- (24) Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselete a 2005. május 13-án kelt és 2005. május 18-án iktatott levelében eljuttatta a Bizottsághoz az illetékes olasz hatóságoktól a 2005. április 5-i levélben kért kiegészítő információkat, ez a levél azonban csak Campania és Basilicata tartományra vonatkozó adatokat tartalmazott.
- (25) Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselete a 2005. június 10-én kelt és 2005. június 17-én iktatott levelében továbbította a Bizottsághoz a már említett, 2005. április 5-i keltezésű levélben kért kiegészítő információkat, Szicília tartomány programjára vonatkozóan.
- (26) A Bizottság a 2005. július 22-i keltezésű⁽⁴⁾ levélben közölte Olaszországgal azon döntését, miszerint nincs ellenvetése sem a Campania és Basilicata tartomány által benyújtott, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló programok tekintetében, sem a Szicília által benyújtott, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló programban szereplő megelőző és szakmai segítségnyújtási intézkedésekkel kapcsolatban. A Bizottság az említett levélben arról is tájékoztatta Olaszországot, hogy elindítja a Szicília által benyújtott, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló programban ismertetett kutatómunka finanszírozásával kapcsolatos, az EU Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárást.
- (27) A Bizottságnak az eljárás megindításáról szóló határozata kihirdetésre került az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*⁽⁵⁾. A Bizottság felkérte az érintetteket a szóban forgó támogatásokkal kapcsolatos észrevételeik benyújtására.
- (28) A Bizottsághoz nem érkezett további, az ügygel kapcsolatos észrevétel az érintettek részéről.

⁽⁴⁾ Lásd a 2005/07/22-i, SG(2005.) – Greffe D/203803 levelet.

⁽⁵⁾ Lásd az 1. lábjegyzetet

II. LEÍRÁS

- (29) A Szicília által benyújtott, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló program a betegség keletkezéséhez kapcsolódó biológiai és agronómiai tényezők megismerésére irányuló kutatómunkát is előirányoz.
- (30) A szóban forgó tevékenységek teljes körű támogatására előirányzott összeg 4 200 000 euro. A pénz a nemzeti forrásoknak a 2003. december 29-i n. 25486 számú, és a 2004. július 14-i n. 1090 számú rendeletben szabályozott átcsoportosításából származik. A munka időtartama a kutatási eredmények közzétételétől, illetőleg azok elemzésétől függ.

III. AZ ELJÁRÁSNAK A SZERZŐDÉS 88. CIKKE (2) BEKEZDÉSE SZERINTI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSA

- (31) A Bizottság azért indította meg a Szicília tartomány által benyújtott, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló programban előirányzott kutatómunka támogatásának kivizsgálására vonatkozó eljárást, mert támadt némi kétsége a kutatás-fejlesztési ágazatban felhasznált állami támogatások tekintetében alkalmazható feltételek teljesülése tekintetében.
- (32) Ezen előírások értelmében a mezőgazdasági kutatások teljes körű támogatása kizárólag abban az esetben lehetséges, amennyiben megfelel a Bizottság 1998-as közleményében közzétett négy feltételnek, amelyek módosítják a kutatás-fejlesztés állami támogatására vonatkozó közösségi szabályozást („az 1998. évi szabályozás”) ⁽⁶⁾.
- (33) A négy feltétel a következő:

- a) a projekt az érintett ágazat (vagy alágazat) egésze számára érdekes legyen, és megvalósulása ne vezessen a verseny torzulásához más ágazatokban (vagy alágazatokban);
- b) hogy a megfelelő, legalább országos terjesztésű, és nem kizárólag a szakági szervezeteket érintő – kiadványokban kellő tájékoztatás jelenjen meg, annak érdekében, hogy valamennyi részlegesen érintett operátor rövid időn belül tudomást szerezhesen arról, hogy a kutatások folyamatban vannak, illetőleg befejeződtek, továbbá annak biztosítása, hogy az eredmények valamennyi érdeklődő számára hozzáférhetőek, vagy hozzáférhetőek lesznek. Ezen információk közzététele és a szakági szervezetek tagjai felé továbbított esetleges információk rendelkezésre bocsátása egyidejűleg történik;
- c) hogy a kutatómunka eredményei valamennyi érintett fél – beleértve a támogatás kedvezményezettjeit is – számára költség és határidő tekintetében egyaránt azonos feltételek mellett legyenek elérhetőek és felhasználhatók;

- d) hogy a támogatások megfeleljenek a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján ⁽⁷⁾ kötött, a mezőgazdaságról szóló megállapodás II mellékletében foglalt feltételeknek – „Belső támogatás: a csökkentési kötelezettségek alóli mentesítés alapja” —(ezen utóbbi feltételek vonatkozásában célszerű, hogy a kutatómunkák támogatása ne járjon ártámogatással a termelők felé és ne eredményezzen közvetlen a termelők, illetőleg a feldolgozók részére folyósított kifizetéseket).

- (34) A Bizottság, a rendelkezésére álló információk alapján nem volt abban a helyzetben, hogy megállapítsa: az említett négy feltétel minden esetben teljesül-e, tekintettel arra a tényre, hogy az illetékes olasz hatóságok nem vállaltak kötelezettséget sem kutatási eredményekhez való hozzáférési körülmények azonosságára, sem pedig a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján kötött, a mezőgazdaságról szóló megállapodás II mellékletében foglalt feltételek teljesítésére vonatkozólag (a többi feltétel teljesülése bizonyítást nyert).
- (35) Ilyen körülmények között tehát a Bizottság, a kutatás-fejlesztési tevékenységekhez nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi szabályozásról ⁽⁸⁾ rendelkezései értelmében kénytelen volt felülvizsgálni a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló programban előirányzott kutatómunka támogatását. A Bizottság a rendelkezésére álló információk alapján azt sem tudta megállapítani, hogy a tervezett támogatás megfelel-e szabályozás előírásainak. Következésképpen a Bizottság nem tehetett mást, mint hogy kétségbe vonja a tervezett kutatás javára nyújtandó támogatás helytállóságát.

IV. AZ OLASZ HATÓSÁGOK ÉSZREVÉTELEI

- (36) Olaszország Európai Unió Melletti Állandó Képviselője a 2005. szeptember 16-án kelt és 2005. december 20-án iktatott levelében továbbította a Bizottság felé az illetékes olasz hatóságoknak a Szicília tartomány által benyújtott, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló programban kitűzött kutatómunka támogatására vonatkozó, a Szerződés 88. cikke (2) bekezdése értelmében folytatott eljárás megindításával kapcsolatos észrevételeit.
- (37) Az említett észrevételekben az illetékes olasz hatóságok feltüntették, hogy a kutatómunka eredményeit valamennyi érintett fél számára, költség és határidő tekintetében, egyaránt azonos feltételek mellett elérhetővé teszik. Az illetékes olasz hatóság azt is jelezte, hogy a támogatások megfelelnek a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján kötött, a mezőgazdaságról szóló megállapodás II mellékletében foglalt feltételeknek, minthogy a támogatás közvetlen kifizetése egy esetben sem a termelők vagy a feldolgozók javára történik, továbbá az intézkedések nem lesznek ártámogató hatásúak; és a program valójában, alapvetően kutatási jellegre való tekintettel, nem közvetlenül a mezőgazdasági vagy agrár-ipari termékek előállításának támogatására irányul.

⁽⁶⁾ HL C 48., 1998.2.13., 2. o.

⁽⁷⁾ HL L 336., 1994.12.23., 3. o.

⁽⁸⁾ HL C 45., 1996.2.17., 5. o.

V. ÉRTÉKELÉS

- (38) A Szerződés 87. cikke (1) bekezdése értelmében, a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet. A vizsgált támogatás kimeríti ezt a definíciót, mert bizonyos vállalkozásokra (a déligyümölcs-termelők) vonatkozik, és mivel jellegénél fogva befolyásolhatja a kereskedelmet, tekintettel Olaszországnak a mezőgazdasági termelésben betöltött fontos helyzetére (pl. 2003-ban Olaszország az Európai Unióban első helyen állt a zöldségtermesztésben).
- (39) Mindazonáltal, a Szerződés 87. cikke (2) és (3) bekezdésében meghatározott esetekben bizonyos intézkedések, a feltételektől való eltéréssel, mégis összeegyeztethetőnek tekinthetők a közös piaccal.
- (40) Az adott esetben, figyelembe véve a szóban forgó program jellegét, egyedül a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában foglalt eltérés alkalmazható, amelynek értelmében a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését előmozdító támogatás, amennyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben.
- (41) Annak érdekében, hogy a fenti eltérés valóban alkalmazható legyen, a szóban forgó intézkedésnek (kutatás teljes körű támogatása) meg kell felelnie az 1998-as szabályozásban megállapított négy feltételnek.
- (42) Az illetékes olasz hatóságok által, a Szerződés 88. cikke (2) bekezdésében foglalt eljárás megindítását követően benyújtott észrevételekben rendelkezésre bocsátott információk ismeretében, a fent említett közlemény két feltétele, melyek teljesülése a feljegyzés benyújtását megelőzően vitatható volt – teljesülni látszik.

- (43) A Bizottság tehát megállapíthatja, hogy a szicíliai, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló kutatások támogatása a fent említett közlemény idevágó rendelkezéseinek megfelelően kerül végrehajtásra.

VI. KÖVETKEZTETÉSEK

- (44) Az illetékes olasz hatóságok bebizonyították, hogy a szicíliai, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére irányuló programban előirányzott kutatásokra adott támogatás az 1998-as szabályozás idevágó rendelkezéseinek megfelelően kerül folyósításra. Ennélfogva a szóban forgó támogatás esetében alkalmazható a Szerződés 87. cikke (3) bekezdése c) pontjában foglalt eltérés, mivel a támogatás egyes tevékenységek, illetőleg egyes gazdasági régiók fejlődését segíti ugyan, azonban annak folyamánként nem a közös érdekekkel ütköző mértékben változnak meg a kapcsolatok, a Bizottság

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A szicíliai, a *Citrus tristeza* vírus leküzdésére kidolgozott programban előirányzott kutatások támogatása összeegyeztethető a közös piaci érdekekkel.

Következésképpen a támogatás folyósítása engedélyezett.

2. cikk

E határozat címzettje az Olasz Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 21.

a Bizottság nevében

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottsági tag